



Sites & Cités, a network for the service of territories

Sites & Cités remarquables de France brings together 230 French territories. These communities have come together to share their practices and experience in Heritage protection and promotion policies.

Boosted by the expertise and know-how of its network, with the support of technicians, elected representatives and experts, Sites & Cités uses its expertise to promote a broad, unfettered vision of questions relating to Heritage at a national and international level.

An Association active internationally

The Association supports its members in the implementation of decentralised cooperations, mobilizes the skills of the network to provide expertise, proposes to set up pilot operations and supports the establishment of networks of Historic municipalities.

4 working areas are implemented :

- Heritage and Cultural Tourism
- Old town, sustainable town
- Heritage, urban governance and integrated urban development
- Heritage mediation, raising awareness and involving citizens in the future of their living environment



Sites & Cités remarquables de France

Jonathan FEDY

Chargé de Mission Coopération Internationale

Tel. : +33 (0)9 72 49 97 02

Mail : j.fedy@sites-cites.fr

The International training week, the annual meeting of project managers contributing to the protection and promotion of heritage

For the fourth edition, from the 28th of May to the 1st of June 2018, in Bordeaux, Sites & Cités remarquables will organise the International Training Week, on the theme «The role of landscape in territorial projects». This week will bring together 15 stakeholders - technicians and elected representatives - of 10 nationalities. The objectives are :

- To train International professionals on issues relating to landscapes
- To share experiences and skills developed by French and International local authorities
- To sustain cooperation projects between Sites & Cités, its network and International local authorities
- To strengthen the Platform «Heritage and International Cooperation»

An international meeting supported by the Ministry of Europe and Foreign Affairs and the Ministry of Culture

The week is organised in partnership with the Ministry of Europe and Foreign Affairs, the Ministry of Culture, and with the support of the City of Bordeaux. It will equally be welcomed by the cities of Saint-Emilion/ The community of municipalities of Grand Saint-Emilionnais, Sainte-Eulalie and Gradignan.



SITES & CITES
REMARQUABLES
FRANCE

L'Association
des Villes et Pays d'art et d'histoire
et des Sites patrimoniaux

Photographies : Couverture : © Thomas Sanson - Ville de Bordeaux, 4e de couverture : © Sites & Cités; Intérieur : Saint-Emilion, AZAM Jean-Paul / hemis.fr

INTERNATIONAL TRAINING WEEK

«The Role of Landscape in Territorial Projects»

MAY 28TH TO JUNE 1ST, 2018 - BORDEAUX

SITES & CITES
REMARQUABLES
FRANCE





MONDAY, 28TH OF MAY – CITY HALL

9:30-10:00 - Opening of the International Training Week and presentation of the event

- **Marylise ORTIZ**, Director of Sites & Cités remarquables de France

10:00-10:30 - Participant introductions

10:30-12:30 - What is landscape?

- **Jean-Pierre THIBAUT**, Inspector General at the General Council of Sustainable Development and Environment
- **Hélène SIRIEYS**, Landscape Architect D.P.L.G., manager of the SIRIEYS workshop
- Discussions with the speakers about the definition of landscape

12:30-14:00 : Lunch at Bistro du Musée

14:00-15:30 - WORKSHOP N°1

What role does landscape play for territorial projects in rural and urban settings ?

- **Vincent TRICAUD**, Landscape Architect and Town Planner, Vice president of the French Federation of Landscape for the South-West region, Professor at the Bordeaux National Higher School of Architecture and Landscape

15:30-17:30 - Exchanges and presentations of partner countries

- **Cynthia YAMMINE**, Local development agent for the Zgharta-Ehden municipality, Lebanon
- **Ghassan TAYOUN**, Vice-President of Zgharta-Ehden, Lebanon
- **Mirna SHAABAN**, Local development agent for the Chouf municipalities federation, Lebanon
- **Houda ODEIMI**, Development and coordination manager for CGLU Lebanon / BTVL, Lebanon
- **Charbel AOUN**, Architect for the Jezzine municipality federation, Lebanon
- **Oumar DIOUF**, Secretary general for the county council of Fatick, Senegal

18:30 - Reception at the Bordeaux City Hall, offered by the City of Bordeaux

In presence of **Benoît MARTIN**, Municipal Councillor of the City of Bordeaux responsible for Heritage and Mediterranean Partnerships

TUESDAY, 29TH OF MAY – CITY HALL

9:00-11:00 - WORKSHOP N°2

What place for Nature in the city and what tools for valorising the arboreal heritage ?

- **Christelle LAZERAND**, Manager of heritage and living environment for the City of Saintes
- **Cécile ROTH-MODANESE**, Director of the Region of art and history of Guebwiller
- **Christophe MANGE**, Owner of the Saint-Germain du Salembre Castle, associative representative for the Community of municipalities Isle, Vern et Salembre en Périgord

11:00-12:30 - Exchanges and presentations of partner countries

- **Boubacar KEITA**, Segou project coordinator, Mali
- **Ousmane SOW**, Director of the prefiguration team of the Urbanism Agency of Bamako, Mali
- **José OSETE**, Director of France - Hungary Initiatives, Hungary

12:30-14:00 : Lunch at Bistrot Régent

14:00-15:30 - WORKSHOP N°3

What documents and what governance for managing landscapes ?

- **Xavier ARNOLD**, Architect of buildings of France, Head of the architecture and heritage department for Dordogne county
- **Pierre DUPIN**, Deputy Director of urbanism for the City of Dax
- **Antoine LUGINBUHL**, Landscape Architect, co-manager of the Passeurs Paysagistes agency

15:30-17:30 - Exchanges and presentations of partner countries

- **Dunja BABIC**, Associate member of the HUPG and expert for the City of Trogir, Croatia
- **Dejan JOVANOVSKI**, Architect and urban planner, Republic of Macedonia
- **Corinne FOREST**, Director of the Head Technical Unit for the Apravasi Ghat Trust Fund, Mauritius
- **Mustapha MERINE**, Director of Culture, in charge of Cooperation - City of Oran, Algeria
- **Stefan TEISANU**, Director of the Cluj Cultural Centre, Romania



WEDNESDAY, 30TH OF MAY - FIELD VISIT

7:45 : Departing Bordeaux (Gambetta Square) for Saint-Emilion

9:00-9:15 - Welcome Coffee in Saint-Emilion

Welcomed by **Bernard LAURET**, Mayor of Saint-Emilion, President of the Community of Municipalities of Grand Saint-Emilionnais

9:15-9:45 - Presentation of the landscapes and characteristics which assisted in the inscription to the World Heritage list

- **Camille ZVENIGORODSKY**, Director of the Bordeaux National Higher School of Architecture and Landscape

9:45-10:15 - Analysis of the touristic benefits from the UNESCO inscription

- **Jean-Daniel DEBART**, Vice president of the Community of Municipalities of Grand Saint-Emilionnais in charge of tourism

10:15-10:45 - Presentation of the territorial challenges and regulatory politics put in place

- **Romain GALLITRE**, project manager at the Community of Municipalities of Grand Saint-Emilionnais

10:45-11:15 - Conclusion on the challenges of governance around the inscribed site

- **Bernard LAURET**, Mayor of Saint-Emilion, President of the Community of Municipalities of Grand Saint-Emilionnais

11:15-11:45 - Exchange with the participants

11:45-12:30 - Site visit - La Barde

12:30-14:00 - Lunch at De l'art et du cochon Restaurant

14:45-15:00 - Welcome of the participants at the Sainte-Eulalie City Hall

Welcomed by **Hubert LAPORTE**, Mayor of Sainte-Eulalie

15:00-15:30 - Presentation of the territorial approach to landscapes conducted within the Scot frame, specifically in Sainte-Eulalie and Gradignan

15:30-16:45 - Site visit in Sainte-Eulalie

17:15-18:30 - Site visit in Gradignan

Welcomed by **Michel LABARDIN**, Mayor of Gradignan

18:30 : Departing by bus for Bordeaux

THURSDAY, 31ST OF MAY - CIAP

9:30-12:00 - WORKSHOP N°4

Landscape charters and raising awareness to heritage

- **Sylvain PROVOST**, Site Inspector, Landscape project manager of Deux-Sèvres and Marais Poitevin, DREAL Nouvelle Aquitaine
- **Sandrine DAUREIL**, Head of the Region of art and history of Saint-Flour and **Mélanie CHALVIGNAC**, Project manager at the Region of art and history of Saint-Flour

12:00-12:30 - Presentations of the partner countries

- **Thierry NNOMO**, Head of Services for Urban Development, Urban community of Douala, Cameroon
- **Madani NIANG**, Municipal councillor of the City of Segou, Mali

12:30-14:00 - Lunch at Le Chaudron Restaurant

14:00-15:30 - Site Visit. A visit of the Bordeaux Interpretation center for architecture and heritage

- **Marion BELLEVILLE**, Manager of mediation at the Bordeaux Interpretation centre of architecture and heritage

20:00 : Dinner at Passage Saint-Michel

FRIDAY, 1ST OF JUNE - CITY HALL

9:30-12:00 - WORKSHOP N°5

The place of landscape in projects within the city and intercommunal cooperatives

- **Jean-Paul BRIN**, First Deputy Mayor of Pau, in charge of general coordination and urbanism
- **Guillaume CAMARERO**, Project leader for protected area and heritage urbanism, City of Pau – Community agglomeration Pau Béarn Pyrénées
- **Stéphane BONNASSIOLLE**, Project leader Intercommunal Urbanism Plan, Pau Béarn Agglomeration

12:00-12:30 - Outcome of the international week of training

12:30-14:00 - Lunch at CPP